شركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة
Sudanese Free Zones & Markets Co

معرض الخرطوم الدولي
International Fair of Khartoum

19 - 26 Jan. 2022 ١٩ - ٢٦ يناير ٢٠٢٢م

دعوة للمشاركة
في الدورة ٣٩ لمعرض الخرطوم الدولي

Dear Sir: .....

السادة : .....

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يسرني أن أتقدم لكم بالدعوة للإشتراك في الدورة (٣٩)

لمعرض الخرطوم الدولي

في الفترة من ١٩ - ٢٦ يناير ٢٠٢٢ والتي تمثل اكبر تظاهرة إقتصادية وتجارية.

- يشارك فى المعرض العديد من الدول والشركات العالمية والإقليمية والمحلية.
- يصاحب المعرض العديد من الفعاليات التجارية والإقتصادية والإستثمارية.
- بالإضافة للأنشطة الثقافية والفنية.
- نسعد بإستضافة كافة أنماط الإشتراك فى المعرض.

يحدونا الامل في لقائكم في الخرطوم في فعاليات الدورة (٣٩) لمعرض الخرطوم الدولي ٢٠٢٢

متمنيا لكم المشاركة الناجحة بإذن الله تعالى

INVITATION
THE 39th SESSION OF INTERNATIONAL FAIR OF KHARTOUM

We have great pleasure to invite you to participate in the 39th Session of
International Fair of Khartoum.

- *The largest general trade fair in the Region.*
- *One of the most important fairs of trade & promotion between Sudan & the World.*

Welcome to join us
At the Fair Ground in Khartoum - Sudan during 19 -26 Jan. 2022

Best Regards

Khartoum - Sudan, P.O. Box: 2366, Sudanese Free Zones & Markets Co.
Fairs & Conferences Directorate
Tel.: 0120001409 - 0120001502 - 0912951679 - 0116009475
www.sudanfreezones.com - www.khartoumexpo.com



39th الدورة Session

الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة
Sudanese Free Zones & Markets Co.

معرض الخرطوم الدولي
International Fair of Khartoum

19 - 26 Jan 2022 ١٩ - ٢٦ يناير ٢٠٢٢

39th 2022



International Participation Form إستمارة إشتراك دولي

Company's Name :..... إسم الشركة / الجهة:

Country :..... الدولة: Address :..... العنوان:

Telephone :..... هاتف: Mobil :..... موبايل: Fax :..... فاكس:

Website :..... الموقع الإلكتروني: E-mail :..... البريد الإلكتروني:

Nature & description to be Exhibition :..... طبيعة ووصف المعروضات:

Job Title :..... الوظيفة: Contact Person :..... إسم الشخص الذي يمكن الإتصال به:

Pavilion / Minimum Space 16 sq.m

الصالات / أقل مساحة ١٦ متر مربع

Pavilion - Type نوع الصالة	Location الموقع	Pavilion No. رقم الصالة	Type of Space نوع المساحة	Rate Per sq.m سعر المتر المربع	Total Space المساحة المطلوبة	Total Amount التكلفة الكلية
Pavilion (1- 2 - 3)	Ground Floor المستوى الأرضي (1-2)		Constructed مشيدة	240 Euro	sq.m ..... متر	Euro
			Bare Indoor Space غير مشيدة	210 Euro	sq.m ..... متر	Euro
Open Space: minimum 50sq.m-Kind of Area: Unconstructed المساحة المكشوفة : أقل مساحة 50 مربع – نوع المساحة : غير مشيدة				75 Euro	sq.m ..... متر	Euro

تشييد الأجنحة بنظام (أوكتانورم) حصري لادارة المعارض والمؤتمرات

The organizer provides the electricity power supply. Cleaning and security services. In case of Schell scheme Spaces: the service for reach 16 sq .m includes (1 Counter, 2Chairs, and 2 Spot Lights, 1 Fascia Name either English or Arabic). Extra space more than 16 sq.m will be provided with suitable services. As Exhibitor is in full charge of his/her booth during the opening hours of fair, the Organizer shall not be responsible for any there.

Important

- Please check & signature General Conditions on the back of this form.
- It is not allowed to build booth of more than 2.5 meters.
- Sound speakers it is not allowed inside Pavilions.
- Entrance of Goods allowed before 24 Hours from opening date.
- Last date of constructing inside Pavilions before 48 hours of date of opening.
- Pavilions will deliver to constructing before 72 hours from date on official opening.
- Entrance of the goods daily until three o'clock at the gates for this purpose only.

الخدمات المعيارية المقدمة :- هي خدمات الكهرباء ،والنظافة و(الحراسة أثناء قفل إتصالات وفي حالة المساحة المشيدة فإن الجناح الذي تبلغ مساحته ١٦ متر مربع تقدم فيه الاستحقاقات التالية : كاونتر + ٢ كرسي + ٢ لمبة + لوحة الاسم .
أما الجناح الذي تزيد مساحته عن ١٦ متر مربع سوف يتم تزويده بالعدد المناسب من الاستحقاقات المعنية .
يكون المشترك مسئول عن الجناح الخاص به أثناء ساعات فتح الصالة وحركة الجمهور .

ملاحظات هامة :

الرجاء الإطلاع على الشروط العامة للإشتراك المرفقة على ظهر الإستمارة .
الارتفاع المسموح به للأجنحة غير المشيدة فقط 2.5 متر
يمنع إستخدام مكبرات الصوت داخل الصالات .
دخول البضائع للصالات قبل ٢٤ ساعة من تاريخ افتتاح المعرض.
اخر موعد للتشييد داخل الصالات قبل ٤٨ ساعة من تاريخ افتتاح المعرض .
تسليم الصالات للمشارك للتشييد قبل ٧٢ ساعة من افتتاح المعرض .
دخول البضائع يوميا حتي الساعة الثالثة ظهرا بالبوابات المخصصة لذلك فقط .

ufi AUIEC

Khartoum - Sudan, P.O. Box: 2366, Sudanese Free Zones & Markets Co.
Fairs & Conferences Directorate
Tel.: 0120001409 - 0120001502 - 0912951679 - 0116009475

١/ المشاركون :

عملاً بأحكام هذه الشروط العامة فإن المشاركين الذين يحق لهم الإشتراك في المعارض والأسواق الدولية التي تقام بأرض معرض الخرطوم الدولي هم :

- المنتجون الوطنيون .
- المنتجون الأجانب .
- الحكومات والهيئات والمؤسسات العامة.
- وكلاء الشركات الأجنبية بالسودان .

٢/ المنظم / المالك لأرض المعارض :

الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة – الإدارة العامة للمعارض والمؤتمرات.

٣/ المعروضات :

يحق للمشاركين عرض كل المنتجات والسلع والخدمات التي تمثل أوجه النشاط الإقتصادي والتجاري على أن يكون لإدارة المعارض والمؤتمرات بالشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة الحق في منع عرض كل ما ترى أنه يسبب خطراً أو تشويهاً لأرض المعرض أو يسبب إزعاج أو ضرراً للمصلحة العامة وألا يتعارض مع اللوائح والقوانين السارية بالسودان .

٤/ طلب الإشتراك :

- تقدم طلبات الإشتراك إلى المنظم أو من يمثله على الإستمارة المخصصة.
- يعتبر طلب الإشتراك المعبأ والموقع من المشترك أو من يمثله عقداً لتأكيد مشاركة المشارك بالمعرض وموافقة منه على هذه الشروط العامة.

٥/ تحديد مساحات العرض :

- يقوم المنظم بتحديد المساحات الكلية للعرض وفق طبيعة المعروضات أو الطريقة التي يراها مناسبة .
- يحق لمنظمي المعرض تغيير أو تبديل موقع المساحة الممنوحه لأي مشارك في اي وقت قبل البدء في تشييد الجناح ، سواءً في داخل الصالة أو نقلها إلى صالة أخرى متى ماكانت هناك أسباب موضوعية تبرر ذلك .

٦/ إستخدام مساحات العرض :

- يلتزم المشترك بالمساحة المخصصة له ولا يحق عمل أي إضافات إلا بموافقة مكتوبة من المنظم.
- يمنع منعاً باتاً للمشترك إستخدام المسامير أو الدهانات أو البوهيات على حوائط وأعمدة الصالات أو ألواح وأعمدة الجناح المملوكة للشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة.
- يمنع منعا باتا للمشارك الحفر على أرضيات أو جدران الصالات وكل أعمال التجهيز يجب أن تكون خارج أرض المعارض أما التجهيزات خارج الصالات وداخل الصالات فيجب أن تكون بإشراف مهندس المنظم ، وفي حالة المخالفة للمنظم الحق بتحديد غرامة مالية .
- لا يحق للمشارك تثبيت أو تعليق مواد الترويج والإعلانات على جدران الصالات أو سقوفها إلا بعد دفع الرسوم المقررة وبإشراف الجهات الفنية .
- تشمل الخدمات المعيارية للجناح الخدمات المنصوص عليها في طلب الإشتراك وأي خدمات إضافية في الكهرباء او غيرها يتم الإتفاق عليها برسوم إضافية بالتنسيق مع المنظم
- لا يسمح بإستعمال الرافعة الشوكية داخل الصالتين (١) و(٢)

٧/ طريقة الدفع :

- على المشارك سداد قيمة الإيجار عند تقديم طلب الإشتراك المعتمد من جانبه ولا يعتمد تأكيد حجز المساحة المطلوبة إلا بعد دفع القيمة كاملة.
- لا يسمح للمشارك بالدخول لممارسة أي نشاط بالجناح المحجوز بإسمه ما لم يكن قد إستوفى تسديد كامل رسوم الإيجار المقررة .

٨/ الإخلال بالعقد وإنسحاب العارض :

- اذا قرر المشارك الأنسحاب من المعرض قبل شهر أو أقل من الأفتتاح دون سبب مقبول للمنظم / يسقط حقة فى استرداد المبلغ .
- إذا أخل المشارك بهذه الشروط العامة الواردة باللائحة يحق للمنظم فسخ العقد المبرم بعد إخطاره كتابة .

٩/ تعديل المكان وتاريخ المعرض :

- يجوز للمنظم تغيير تاريخ المعرض أو مكانه اذا حدثت ظروف تستدعي ذلك.
- في حالة تغيير تاريخ أو مكان المعرض أو تعديل فترته يظل العقد المبرم بين الطرفين ساري المفعول إذا تم إخطار المشارك بذلك قبل شهر من إعلان التعديل أو التغيير.
- في حالة إلغاء المعرض أو تعديل في فترة إنعقاده لا يجوز للمشارك المطالبة بأي تعويض نظير حجز للمساحة بالمعرض.

١٠/ التخليص والترحيل والمناولة :

- يكون المنظم هو المخلص الوحيد لجميع البضائع الواردة للعارضين (يمكن الإطلاع على شروط وتعريفة الشحن بالدليل الخاص بذلك) .
- على المشاركين إخلاء أجنحتهم خلال ٤٨ ساعة من تاريخ إنتهاء المعرض .
- في حالة عدم إخلاء الأجنحة في المدة المحددة اعلاه يقوم المنظم بترحيل وتخزين المعروضات على نفقته وذلك في حالة أن المنظم ليس الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة .
- وفي حالة عدم إلتزامه تقوم إدارة العرض بإزالة المعروضات أو اي موجودات أخري دون أن تتحمل إدارة المعارض أدنى مسئولية ناتجة عن تلفها أو سرقتها أو ضياعها جراء وجودها في العراء ، كما على المشارك الإلتزام بتسديد تكلفة إخلاء ونقل معروضاته وذلك حسب المطالبة التي ستقدمها له إدارة المعارض والمؤتمرات .

١١/ المسؤولية عن المعروضات :

- الشركة أو المنظم غير مسئول عن أي ضرر يصيب المعروضات بسبب طبيعة المعروضات أو سوء التغليف أو الرطوبة أو حرارة الجو أو النقص أو الضرر الذي يصيب المعروضات من جراء أي ظروف لا يد له فيها .
- على الرغم من أحكام البند أعلاه تكون الشركة أو المنظم مسئولة عن الضرر الذي يصيب المعروضات إذا ثبت أنه نجم عن فعل أو إهمال من موظف الشركة أو المنظم

١٢/ إحتياجات الأمن :

- يقدم المنظم إحتياجات الأمن والسلامة التي تكفل حماية المشاركين والزوار .
- المنظم غير مسئول عن أي خسائر أو فقدان أو أي تلف يلحق بأي شخص أثناء فترة تشييد الأجنحة أو إزالتها.

١٣/ الخدمات الفنية :

يقدم المنظم الخدمات الأساسية للمشاركين من مياه وكهرباء والخدمات العامة للنظافة والحراسة.

١٤/ الدليل والإعلان :

- يقوم المنظم بإعداد دليل المعرض بالمجان ويتضمن بيانات عن المعرض والمشاركين - معروضاتهم – أسمائهم وعناوينهم - باللغتين العربية والإنجليزية
- المشارك الذي يرغب في الإعلان بالدليل عليه تعبئة الإستمارة المختصة بذلك وتقديم البيانات في موعد أقصاه ٢٠٢١/١٢/٢٠ وأي بيانات تصل بعد ذلك يكون المنظم غير ملزم بإدراجها بالدليل.

١٥/ توزيع النشرات :

لا يجوز توزيع النشرات الترويجية داخل الأجنحة إلا بعد إعتمادها من المنظم وفي حالة المخالفة تكون هناك غرامة مالية .

١٦/ فقرات إضافية :

يجوز للمنظم كلما إقتضت الظروف إصدار بنود إضافية لقائمة هذه الشروط على ان تأخذ الإضافات صفتها الإلزامية للمشارك تلقائياً بموجب توقيعه على القائمة.

Khartoum - Sudan, P.O. Box: 2366,
Sudanese Free Zones & Markets Co.
Fairs & Conferences Directorate
Tel.: 0120001409 - 0120001502
0912951679 - 0116009475
www.sudanfreezones.com - www.khartoumexpo.com
Email: ifk.mrkm@sudanfreezones.com

أنا .....

أقر بإطلاعي على الشروط أعلاه واللوائح الخاصة بإدارة المعارض وأوافق عليها

وعلى هذا أوقع .

التوقيع: ..... التاريخ .....

Being a general trade, the International Fair of Khartoum is open to official government participation as well as foreign and local Participants representing both the private and public sectors in addition to agencies of foreign companies in Sudan.

2- THE ORGANIZER

The Organizer is the owner of the Fairground namely the

Sudanese Free Zones &Markets Co. – Fairs & Conferences Directorate.

3- EXHIBITS

Avery wide spectrum of exhibits is allowed. The Sudanese Free Zones and markets Co. Directorate of Fairs & conferences, however reserve the right to object to any exhibit which may endanger public safety and health or damage to the exhibition facilities.

4- APPLICATION FOR PARTICIPATION

All applications for participation shall be made on the relevant applications form which shall be submitted to the Organizer or his authorized representative. Submission of filled &signed application by the Exhibitor shall be taken by the Organizer as confirmation of participation as per the terms of contract.

5- ALLOCATION OF EXHIBITION SPACE

Space is normally allocated according to the nature of exhibits, and every effort is made by the Organizer to accommodate Participants wishes, But should circumstances demand, the Organizer shall have the right to change the area / location and hall of any stand and any time.

6- USE OF EXHIBITON SPACE

Participant shall first seek the written consent of the Organizer before making any change to his/her stand. He/she also needs such consent if he/she wants to sub-let or assigns his/her stand to a third party. The Participant shall pay the cost of any damage which he/she may cause to Participants facilities.

-Unless an advance arrangement is made with the Organizer , the Participant shall refrain from the following:

- Applying any paint to the walls of the pavilion or the stand construction materials are not allowed.
- Fixing screws or adhesives on any part of construction equipment like the octonorm pillars and panels are not allowed.
- Digging the floor of any of the pavilions or making holes on any inside pavilions are not allowed, preparing inside & outside Pavilions must be under supervision in charge engineer.
- Fixing promotion posters to the ceiling or wall constructions of the pavilion that dangle freely on the spaces above the stands and corridors are not allowed.
- Using extra electric supply for operation of numerous electric equipment, chandeliers or the like not allowed.
- Utilization of Forklift is not allowed for handing inside Pavilions No (1) & (2)

7- TERMS OF PAYMENT

- Participant must pay full value upon submission of application Form &Confirmation of the booking is not valid unless paying full value
- No exhibitor will be allowed to begin activity in the stand booked under his/her name prior to payment of the full participation fees.

8- BREACH OF CONTRACT AND WITHDRAWAL, BY EXHIBITOR

If the exhibitor (Participant) has decided to withdraw from the fair a month before the fair opening date, without a reason acceptable to the organizer,For feitshis right to a refund, if payment is full, in case of deposit payment, the organizer is entitled to claim the amount remaining.

9- CHANGE OF DATE & PLACE OF THE FAIR

The Organizer reserves the right to change the date; duration and place of the exhibition provided that such changes are made at least one month prior to the original date of the exhibition. The exhibitor in this case shall not be entitled to any claim for compensation with his reservation for participation.

10- MOVEMENT OF EXHIBITS

- Participant shall bear the responsibility and expenses for transport to the exhibition Venue.
- Participants shall make their own arrangements for storage and warehousing of their Exhibits.
- The Exhibitor or organizer shall hand back the stand allotted to him/them in the same condition as he has received it within48 hours following the closing of the fair, and shall identify the Organizer against any loss by reason of the delay or damage to the Exhibition hall. In case the exhibitor fails to evacuate the stand (Booth) at the stipulated date the organizer – provided that it is other than the Sudanese Free Zones and Markets Co. Undertaken to remove and store the relative exhibits at its own expense.

11- SECURTY

The organizer shall take all security precaution necessary to protect exhibitors and visitors and their belongings. However, the organizer shall not be held responsible for loss of any item or exhibit at the Exhibition hall or sites. The organizer shall – on written request – provide the Exhibitor, at his/her own cost with private security day and night for his stand.

12- TECHNICAL SERVICES

The organizer supply Exhibitor with such basic services as water, electricity, general cleaning and security.

13- ARRIVAL OF EXHIBITS

v The exhibits consigned by sea shall arrive at port Sudan thirty days before the date of inauguration of the exhibition and exhibits consigned by air shall arrive at Khartoum Airport two weeks before that date (tariff of Shipping & Clearance are available in relevant Catalogue.

14- EXHIBITION CATALGUE &PUBLICITY

- The organizer shall prepare free of charge Catalogue for the concerned session of the fair listing all business and profiles of the exhibits,addresses&Names in, English or Arabic.
- Any Participant wishing to advertise in the exhibition Catalogue shall fill and submit the attached relevant form before 25.12.2020.
- Any data arrives after date we are not obliged to list it in Catalogue.

15- DISTRIBUTION OF LITERATURE

Promotional literature shall not be distributed neither in the open area of the fair ground nor inside pavilions unless approved by the organizers. In case of violation, financial penalty will be applicable.

16- SUPPLEMENTARY CLAUSE

Whenever necessary, the organizer shall have the right to issue supplementary regulations in addition to those above to ensure the smooth management of the exhibition. Any addition written regulation and/or instructions shall form part of these terms of contract, and shall be binding on the Exhibitors.

All correspondence addressed to Sudanese Free Zones & Markets Co.

Tel :(+249-183-263662 / 263624 - P.O Box 2366

www.sudanfreezone.com/ www.khartoumexpo.com Email:ifk.mrkm@sudanfreezone.com

I.....

confirm that I have read the above terms& Regulations of Fairs and I agree.

Signature:.....

Date ...../...../.....

تعرفة التخليص والترحيل والمناولة للمعروضات
Clearance Charge & Transportation Fee of Exhibits

Exhibits By See رسوم الشحن البحري

Delivery Order Charges	300 Euro	إذن التسليم
Bill Of Charge/ The Sea Port Corporation (40 FT. Container)	1000 Euro	رسوم هيئة الموانى البحرية (حاوية ٤٠ قدم)
Bill Of Charge/ The Sea Port Corporation (20 FT. Container)	600 Euro	رسوم هيئة الموانى البحرية (حاوية ٢٠ قدم)
Customs Clearance Charge (40 FT. Container)	600 Euro	التخليص الجمركي (حاوية ٤٠ قدم)
Customs Clearance Charge (20 FT. Container)	400 Euro	التخليص الجمركي (حاوية ٢٠ قدم)
Transportation (Port Sudan - Khartoum - Port Sudan)		تكلفة الشحن والمناولة (بورتسودان - الخرطوم - بورتسودان)
40 FT. Container	2000 Euro	حاوية ٤٠ قدم
20 FT. Container	1300 Euro	حاوية ٢٠ قدم
Forklift & Crane		رافعة شوكية + كرين
Forklift - 8 Tons One Hour	100 Euro (One Hour)	٨ طن فأكثر (رافعة شوكية)
Crane (Less Than 8 Tons) One Hour	150 Euro	أقل من ٨ طن (كرين)
Handing at Fair Ground		المناولة في أرض المعارض
40 FT. Container	350 Euro	حاوية ٤٠ قدم
20 FT. Container	200 Euro	حاوية ٢٠ قدم

Exhibits By Air رسوم الشحن الجوي

Delivery Order Charges	40 Euro	إذن التسليم
Civil Avaition Duties	15% of Value(C+F)	رسوم هيئة الطيران المدني
Demurrage Storage	10% of Weigh x 0.40 Euro Per / Day	رسوم أرضية
Customs Clearance Charge (5 Parcels)	100 Euro for Each Bill of Lading	رسوم عمولة التخليص الجمركي (خمسة طرود)
Customs Clearance Charge (More than 5 Parcels)	150 Euro for Each Bill of Lading	رسوم عمولة التخليص الجمركي (أكثر من خمسة طرود)
Forklift		رافعة شوكية
Forklift - 8 Tons One Hour	100 Euro	٨ طن فأكثر (رافعة شوكية / ساعة)
Crane (Less Than 8 Tons) One Hour	70 Euro	أقل من ٨ طن (كرين)
Transportation Cost from the Airport to the Fair Ground		رسوم ترحيل من المطار إلى أرض المعارض
Local Transporting	40 Euro	عربة ١/٢ نصف نقل
More than 4 Tons	70 Euro	إيجار شاحنة
Handing at Airport	40 Euro	رسوم المناولة بالمطار نصف نقل
Handing at Fair Ground	40 Euro	رسوم المناولة بأرض المعارض نصف نقل
Handing at Airport - 4 Tons	70 Euro	رسوم المناولة بالمطار شاحنة
Handing at Fair Ground - 4 Tons	70 Euro	رسوم المناولة بأرض المعارض شاحنة

Sudanese free zones & Markets Co. Fairs & Conferences Directorate
P.O.Box:2366 Khartoum - Sudan Tel:(+249-183) 263624 / 263662 Fax:(+249-183) 263637
www.sudanfreezone.com www.khartoumexpo.com ifk.mrkm@sudanfreezone.com